Lo ronquanâ attrapâ...

Autor(en): **Luc**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 4

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-228501

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Lo ronquanâ attrapâ...

L'ai a adi de clliau coo que sant venu au mondo avoué on gran de sau dein la coraille que la bin de la peinna a sé fondre ; lan assebin lé coûtes ein long que lan bin de la peinna à sé scienna on bocon et tzertzant ti lé moyeins possiblio po ne pas avai fauta de travailli. L'ai avait justammet lo Diusto à Pierre que vegnai dai einverons de Lozena que l'étai dinse. On dzo que s'était léva avoué l'idée de ne rein fère et de bin medzi, sein va verounna su Tzaudéron po tatzi de trova on bon fou po lo teri d'affère. Sé veillive lé dzein que vegnant du lo tram d'Etzallein, et vaitecé justammet lo grand Louis de Tzésau, on camarado dau service militére, que l'était on bocon a la bouna. Lo Diuste sé dit : « ie su bon ! » et ie va l'attrapa on passodzo.

— Hé, salut Louis, que lai fa ti bin novi pét îce ?

— Eh bin, te vâi, l'ai faut adi veni cauque iadzo ; et té, que dit to de bon ?

— Mé ie vigno d'arreva et ie mé su aperçu dein lo tram que iavé aubia mon porta-mounie à l'otô, se n'avé pas trova 50 centimes dein onna fatta de mon gilet, ne sarré pas ice et ie su sein erdzein ; te mé farra on rido servico de mé pretta 10 francs, té les reinvouyo déman sein fauta, te pau compta desu.

Lo Louis que cognesai son hommo l'ai fâ :

— Ie regretto bin, ié pou d'erdzein avoué mé ; ie craié dein teri vé on bolondzi po dau bou que lai ie amena lai ia cauque teimp, na pas pu mé pâyi, ma ne vû pas té laissî dein l'eimbarras ; té, vaitecé 50 centimes po pâyî ton tram et alla tzertzi ton porta-mounie. Te na pas fauta de né les reinvouyi, ie su prau pressa et té dio adieu... et *bouna dzorna !...*

Luc dau bou.

Traduction :

Il y a toujours de ces types qui viennent au monde avec un grain de sel au cou qui a bien de la peine à se fondre. Ils ont aussi les côtes en long, bien de la peine à se pencher un peu et cherchent tous les moyens possibles pour ne pas travailler.

Il y avait justement l'Auguste à Pierre, venant des environs de Lausanne, qui était de ceux-là. Un jour qu'il s'était levé avec l'idée de ne rien faire et de bien manger, il alla se promener du côté de Chauderon, cherchant un bon fou pour le tirer d'affaire. Il surveillait les voyageurs qui venaient du tram d'Echallens, et voici justement le grand Louis de Cheseaux, un camarade du service militaire, qui était un peu simple. L'Auguste se dit : « Je suis bon ! » et va l'attendre au passage.

— Eh ! salut Louis, tu es bien nouveau par ici ?

— Eh bien, tu vois, il faut toujours y venir quelquefois. Et toi, que dis-tu de bon ?

— Moi je viens d'arriver et je m'aperçois que j'ai oublié mon porte-monnaie à la maison, et si je n'avais pas trouvé 50 centimes dans une poche de gilet, je ne serais pas ici ; je suis sans argent, aussi tu me rendrais un grand service en me prêtant 10 francs, que tu recevras demain sans faute par la poste...

Le Louis, qui connaissait son homme, lui répondit :

— Je regrette bien, mais j'ai peu d'argent avec moi, je croyais en toucher chez un boulanger pour du bois livré il y a quelque temps, il n'a pas pu me payer, mais on ne laisse pas les amis dans la misère, tiens, voilà 50 centimes pour payer ton tram et aller chercher ton porte-monnaie ; pas nécessaire de me les retourner. Je suis pressé, je te dis adieu... et bonne journée !...